


欧洲文化入门

编者 王佐良 祝珏 李品伟 高厚堃



European Culture: an Introduction

外语教学与研究出版社

European Culture: an
Introduction

欧洲文化入门

主编

王佐良 祝 珏 李品伟 高厚堃

编著

司徒双	王立礼	李宪生
刘新民	朱永涛	徐海昕

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

责任编辑: 王春丽

责任校对: 宋银华

欧洲文化入门

OUZHOU WENHUA RUMEN

王佐良 等主编

• • •
外语教学与研究出版社出版

(北京西三环北路19号)

北京第二新华印刷厂排版印刷

新华书店总店北京发行所发行

开本850×1168 1/32 15.75印张 310千字

1992年2月第1版 1992年2月第1次印刷

印数 1—10000册

* * *

ISBN 7-5600-0571-3/G·269

定价: 6.60元

60/39/3

《欧洲文化入门》序

这是一本中国大学英语系的教科书，为了教学需要而编写的。

学习英语的中国大学生在阅读英文书刊和同英语国家人士的交往中，往往感到由于缺乏欧洲文化知识而增加了许多困难。英语中有数不清的典故、名言、成语、人名、地名等等来自古希腊罗马的哲学、文学、历史著作，希伯莱的圣经，文艺复兴时期的艺术创作，或者牵涉到各时期思想、科技、政治、社会方面的重要事件和人物。如果对这些所知无多，读书未必全懂，对话也难顺利。而一旦对这些有了较多知识，则不仅了解程度会提高，而且由于通过文化来学习语言，语言也会学得更好。

因此，有些外语院系不时举行一些背景报告会，请教师或外国访客用外语来介绍整个欧洲或其中一国的社会或其他情况，作为语言课的补充。这办法行之有效，但有缺点，即内容往往不系统，各讲之间不连贯，对学生无要求，他们的收获也不具体。

于是有的教师觉得：不如干脆开出一门课程，有计划、有系统地讲授有关欧洲文化的基本知识。

我们几个编写此书的人都是北京外语学院的英语教师，各有本身教学和科研任务，但由于有上述想法，结合起来，经过短期准备，在1980年秋季开始讲授这门课程。至今已经讲了七轮，教材也由原来极为简单的若干张提纲演化成现在这本教科书的样子。

在授课过程中，我们取得了若干经验，但也遇到不少困难，至今还有一些未能解决的问题。现在教科书即将付印了，愿意就下列几点做些说明：

课程目的——为学习英语的学生而设，因此用英语讲授，提到的地名、人名、书名、事件的名称等等也按英语惯例拼写，例如用 Aristotle 而不是 Aristote(法)或 Aristoteles(德)。

课程内容——欧洲文化的重要方面都讲到，但由于材料太多，又必须突出中心，为此我们采用历史叙述法，将全部内容分为十个大题按照时间顺序来讲，如下：

1. 希腊、罗马文化；
2. 基督教及其《圣经》；
3. 中世纪；
4. 文艺复兴与宗教改革；
5. 十七世纪；
6. 启蒙运动；
7. 浪漫主义；
8. 马克思主义与达尔文学说；
9. 现实主义；
10. 现代主义及其它。

在每题之内也以介绍最重要的基本事实为主，讲述力求具体扼要。

课程开法——以教师讲授为主，可以一人讲，也可以几个人根据统一计划各讲一两大题，辅以放映几次幻灯片或播送音乐选段（大致每讲完一个大题之后举行一次）。在北京外国语学院，此课为必修课，设在二年级，每周二学时，开一学年，每学期期末考试一次，考题小而多，以问史实为主。但北外的做法是根据它的实际情况而定，事实上在北外内部，也有不同意见，例如对设课时间，就有主张开在第三年的，因三年生更易听懂内容涉及思想潮流等等的英语讲课，而所以开在第二年，无非是因为二年级选修课尚未大量出现，容易插入，而且先开这样一门内容广泛的入门课，也能为以后开专业课提供若干重要的背景知识，作为先导。总之，上述北外做法仅供参考，兄弟院校如开此课，必会根据本身情况定出相应的措

施。

几个与此课有关的问题：

1. 此课程内容广泛，又牵涉到许多专门问题，本非英语教师所能胜任；所以勉力开设，完全是因为感到此课重要，同时又充分意识到这是一门基础阶段的入门课，只介绍最基本的事实，不事旁骛。换言之，开此课必须采取低姿态，时刻不忘授课的具体对象和有限目标。

2. 在这样的认识之下，又要力求多科综合，即除了讲授英语教师比较了解的文史哲之外，还要涉及他们不甚熟悉的科技发展、政治思想、建筑、工艺等等方面。这样做有许多好处，至少可使师生都将眼光放大放远，知道一点外语学科周围的情况。

多科性显然是一个值得追求的目标，但实行起来却很不易。本书在各方面是不平衡的，例如文学处理稍详，其它方面则过略。虽然如此，我们仍力求越出纯粹文科的范围，例如对于欧洲艺术，不仅讲到，而且通过图片和音乐选段给学生一点感性知识。教科书也附有少量插图，并另行录制音乐选段备用。

3. 课程的内容虽是欧洲，讲授者和听讲者却是中国人，而中国又有自己的悠久、灿烂的文化传统，因此在讲授过程中，特别是在一个大的阶段结束时，有必要小作停顿，把当时的中国文化情况作些比较对照。这样做，也能帮助学生把欧洲文化的发展放在世界史的透视之中。为此在本书之末附有一张欧洲重要时期与中国同期的大事对照表，但只包括最基本最重要的事件，大致示意而已。

4. 知识课虽有开的必要，但决非学生吸收知识的唯一来源。高明的学生总是靠自力通过各种途径(书本、大众媒介、社会实践等等)来丰富和积累知识的。特别是本课内容繁杂，讲授时间又少，能介绍的内容极为有限，因此更需注意两点：1. 讲课要用启发式，力求生动；2. 要介绍一些工具书、参考书、选本、译本，让学生

课外查阅。如果教师人多,则除上大课之外,还可适当组织小课讨论。

5. 此课在北外虽已开了七八年,但还不能说是已经站稳了脚跟。从全系的观点考虑,它只是一门可有可无的非主流课程。同学多数喜欢这门课,但吸引他们的未必全是教师的讲授,可能更主要的是彩色幻灯片和音乐磁带。而我们这些授课者却在种种困难之下,立志要把这门课开下去,这是因为我们认为除了许多实际用处之外,文化知识和文化修养有助于人的性情、趣味、道德、价值标准等等的提高,也就是人的素质的提高。毫无疑问,这是当前教育界和全社会亟须加强的最重要的工作之一。

我们身在高校,愿意为此贡献绵薄的力量。这本教材只是在一个小范围内努力的开始,希望使用此书的同行和同学批评、指教,使它能够改正缺点、错误,逐步提高,使这门课能够越开越好。

1988年5月

Contents

Introduction	1
1. Uses of the Subject	1
2. Two Major Elements in European Culture	1

DIVISION ONE

GREEK CULTURE AND ROMAN CULTURE

I. Greek Culture	2
1. The Historical Context	2
2. Social and Political Structure	3
3. Homer	3
4. Lyric Poetry	11
5. Drama	12
a. Aeschylus	12
b. Sophocles	14
c. Euripides	15
d. Comedy.....	15
6. History	16
a. Herodotus	16
b. Thucydides	17
7. Philosophy and Science	18
a. Socrates	20

b. Plato	22
c. Aristotle	23
d. Contending Schools of Thought	25
e. Science	27
8. Art, Architecture, Sculpture and Pottery	28
a. Art	28
b. Architecture	29
c. Sculpture	29
i. <i>Discus Thrower</i>	30
ii. <i>Venus de Milo</i>	30
iii. <i>Laocoon group</i> about 125 B.C.	30
d. Pottery	30
9. Impact	31
a. Spirit of Innovation	31
b. Supreme Achievement	32
c. Lasting Effect	32
II. Roman Culture	33
1. Romans and Greeks	33
2. Roman History	34
3. Latin Literature	35
a. Prose	36
i. Marcus Tullius Cicero	36
ii. Julius Caesar	38
b. Poetry	38
i. Lucretius	38
ii. Virgil	39
4. Architecture, Painting and Sculpture	42

a. Architecture	42
i. The Pantheon	42
ii. Pont du Gard	42
iii. The Colosseum	42
b. Painting	43
c. Sculpture	43
i. <i>Constantine the Great</i>	43
ii. <i>Spoils from the Temple in Jerusalem</i>	43
iii. <i>She-wolf</i>	43

DIVISION TWO

THE BIBLE AND CHRISTIANITY

I. General Introduction	45
II. The Old Testament	46
1. The Pentateuch	46
a. The Fall of Man	47
b. Noah's Ark	49
c. Ten Commandments	53
2. The Historical Books	54
3. The Poetical Books	55
a. Book of Job	55
b. Book of Psalms	56
c. Proverb	57
d. Ecclesiastes	59
e. Song of Solomon	59
4. The Prophets	61
a. Amos	61

b. Jeremiah	62
c. The Book of Daniel	62
III. Rise of Christianity	63
1. The Life of Jesus	64
2. The Spread of Christianity	66
IV. The New Testament	67
1. The Birth of Jesus	68
2. Jesus Is Tempted by the Devil	69
3. The Sermon on the Mount	70
4. The Last Supper	71
5. The Crucifixion	73
V. Translations of the Bible	77

DIVISION THREE
THE MIDDLE AGES

I. General Introduction	81
II. Manor and Church	82
1. Feudalism	82
a. Growth of Feudalism	82
b. The Manor	83
c. Knighthood and Code of Chivalry	84
2. The Church	85
a. The Organization of Church	85
b. Church Fathers and Early Monasticism	86
c. The Power and Influence of the Catholic Church	88
3. The Crusades	89

III. Learning and Science	91
1. Charlemagne and Carolingian Renaissance	91
2. Alfred the Great and Wessex Centre of Learning	92
3. St. Thomas Aquinas and Scholasticism	92
4. Rogar Bacon and Experimental Science	93
IV. Literature	94
1. National Epics	94
a. <i>Beowulf</i>	95
b. <i>Song of Roland</i>	99
2. Dante Alighieri and <i>The Divine Comedy</i>	105
3. Geoffrey Chaucer and <i>The Canterbury Tales</i>	109
V. Art and Architecture	111
1. Romanesque	111
2. Gothic	112

DIVISION FOUR RENAISSANCE AND REFORMATION

I. General Introduction	114
II. Renaissance in Italy	115
1. Historical Background	115
2. The Rise of Humanism	116
3. New Literature	117
a. Giovanni Boccaccio	117
b. Francesco Petrarch	118
4. Renaissance Art	120
a. Early Renaissance Artists	121
i. Giotto	121

ii. Filippo Brunelleschi	121
iii. Donatello	122
iv. Giorgione	122
b. High Renaissance Artists	123
i. Leonardo da Vinci	123
ii. Michelangelo Buonarroti	124
iii. Raphael	126
iv. Titian	126
5. Decline of the Italian Renaissance	127
III. Reformation and Counter-Reformation.....	128
1. Pre-Luther Religious Reformers	129
a. John Wycliffe	129
b. Jan Hus	129
2. Martin Luther and His Doctrines	129
a. Beginning of the Reformation	130
b. Translation of the Bible	130
c. Gospel of Love and Idea of Equality	131
3. John Calvin and Calvinism	131
4. Reformation in England	132
5. Counter-Reformation	134
a. Council of Trent	134
b. Ignatius and the Jesuits	135
6. Protestantism and the Rise of Capitalism	136
7. Conclusion	137
IV. Renaissance in Other Countries	138
1. Renaissance in France	138
a. Historical Background	139
b. Renaissance Writers in France	139

i. François Rabelais	139
ii. Pléiade	141
iii. Michel Eyques de Montaigne	141
2. Renaissance in Spain	145
a. Historical Background	145
b. Literature	
Miguel de Cervantes	145
c. Art	
El Greco	148
3. Renaissance in the North	148
a. Renaissance in the Netherlands	
Erasmus	148
b. Renaissance in Flanders	149
Pieter Bruegel (the Elder)	149
c. Renaissance in Germany	151
i. Albrecht Dürer	151
ii. Hans Holbein (the Younger)	151
4. Renaissance in England	152
a. Historical Background	152
b. Thomas More	152
c. William Shakespeare	157
V. Science and Technology during the Renaissance	160
1. Geographical Discoveries	160
a. Christopher Columbus	160
b. Bartholomeu Dias	161
c. Vasco da Gama	161
d. Amerigo Vespucci	161
2. Astronomy	161

Nicolaus Copernicus	161
3. Anatomy	161
a. Leonardo da Vinci	161
b. Andreas Vesalius	162
4. Printing	162
Aldus Manutius	162
5. Political Science and Historiography	162
a. Dante	162
b. Niccolò Machiavelli	163
c. Giorgio Vosari	163
VI. Summing-up.....	164

DIVISION FIVE
THE SEVENTEENTH CENTURY

I. General Introduction	166
II. Science	167
1. From Copernicus to Kepler	167
2. Galileo Galilei	170
3. Sir Isaac Newton	173
4. Gottfried Wilhelm von Leibniz	174
5. Invention of New Instruments	175
6. Two Merits Shared by the Great Scientists of the 17th Century.....	176
III. Philosophy, Politics and Literature in England	176
1. Francis Bacon	176
2. Thomas Hobbes	180
a. Hobbes's Materialist Views	180
b. The Natural State of War	181

c. The Laws of Nature	182
d. The Theory of the Social Contract	182
3. John Locke	183
a. Locke's Materialist Views	184
b. Locke's Political Philosophy	185
c. The Social Contract	186
4. John Milton and the English Revolution	187
IV. Descartes; French Classicism	192
1. René Descartes	193
a. The Method of Cartesian Doubt.....	193
b. Descartes's Theory of Knowledge	194
c. Innate Ideas	195
d. Descartes's Dualism	195
2. French Classicism	197
a. Pierre Corneille	198
b. Jean Racine	200
c. Molière	202
V. Art	204
1. Baroque Art	204
a. Giovanni Lorenzo Bernini	204
b. Michelangelo Caravaggio	204
c. Francesco Borromini	205
d. Peter Paul Rubens	205
e. Diego Velázquez	206
2. Dutch Protestant Art	206
Van Rijn Rembrandt	206
3. Art and Architecture in France	207
4. Music	208

DIVISION SIX
THE AGE OF ENLIGHTENMENT

I. General Introduction	210
1. Enlightenment	210
2. Historical Context	212
II. French Philosophy and Literature	214
1. Baron de la Brède et de Montesquieu	214
a. <i>Persian Letters</i>	214
b. <i>The Spirit of the Laws</i>	214
2. Voltaire	217
a. <i>Lettres Anglaise</i>	218
b. <i>Candide</i>	218
3. Jean-Jacques Rousseau	219
a. <i>The Origin of Human Inequality</i>	219
b. <i>The New Heloise</i>	219
c. <i>Emile, or On Education</i>	219
d. <i>The Social Contract</i>	219
e. <i>The Confessions</i>	220
4. Denis Diderot	220
a. <i>Philosophical Thoughts</i>	220
b. <i>Letters on the Blind</i>	221
c. <i>Encyclopédie</i>	221
d. <i>Elements of Physiology</i>	221
e. <i>Rameau's Nephew</i>	221
III. English Literature	224
1. Alexander Pope	224